

# ΩΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑ

# L'ODYSSEE D'HOMERE

## ΟΔΥΣΣΕΙΑ Α

## CHANT I

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ  
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε·  
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,  
πολλὰ δ' ὃ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὄν κατὰ θυμόν,  
ἀρνύμενος ἣν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἐταίρων.  
Ἄλλ' οὐδ' ὧς ἐτάρους ἐρρύσατο, ἰέμενός περ·  
αὐτῶν γὰρ σφετέρησιν ἀτασθαλίησιν ὄλοντο,  
νήπιοι, οἳ κατὰ βοῦς Ὑπερίονος Ἥελιοιο  
ἦσθιον· αὐτὰρ ὁ τοῖσιν ἀφείλετο νόστιμον ἦμαρ.  
Τῶν ἀμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, εἰπέ καὶ ἡμῖν.

Raconte-moi, Muse, l'homme aux mille ruses qui erra si  
longtemps, après avoir renversé la citadelle sacrée de Troie.  
Il vit les cités de peuples nombreux, et il connut leurs moeurs ;  
et, dans son coeur, il endura beaucoup de malheurs, sur la mer,  
pour sa propre vie et le retour de ses compagnons  
Mais il ne put les sauver malgré son désir ;  
ils périrent par leur impiété,  
Insensés qui mangèrent les boeufs de Hèlios Hypérion.  
Et ce dernier les priva du retour.  
Dis-nous certaines de ses aventures, Déesse, fille de Zeus.